



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG
Our Lady of La Vang Catholic Parish of Raleigh

11701 Leesville Road, Raleigh NC 27613 - Tel (919) 307- 4023

Website: <https://ducmelavangraleigh.org>

Facebook: <https://www.facebook.com/ducmelavangRaleigh>

OLLV: 12/07/2025



THÁNH LỄ

Thánh Lễ Chúa Nhật:

Chúa Nhật: 8:30AM & 10:45AM

Phụng Vụ Trong Tuần:

Thứ 3, 4 & Thứ 6, 7: Thánh Lễ 8:00AM

Thứ 5 Hàng Tuần: Giải Tội 7:00PM

Chầu TT 8:00PM

BÍ TÍCH

Rửa Tội Trẻ Em:

Vào Chúa Nhật thứ 2 mỗi tháng sau thánh lễ hai

Cha Mẹ và Người Đỡ Đầu phải theo dự Khóa Chuẩn Bị theo Luật Giáo Hội - (GL khoản 851/2)

Xin liên lạc với Cha xứ ít nhất trước 1 tháng

Hôn Phối: Xin liên lạc với Cha xứ ít nhất trước 6 tháng

Xức Dầu, Chết Minh Thánh: Xin liên lạc với Cha xứ

Xin Lễ: Xin liên lạc Cha xứ / Thư ký

Làm Phép Nhà/Tiệm: Xin Gọi Cha xứ

Kính Cầu cho Các Linh Hồn

Lạy Chúa Cha Hằng hữu, con xin dâng lên Cha Máu Cực Châu Báu Chúa Giêsu, Con Chí Thánh Cha, hợp với các Thánh Lễ được dâng trên khắp thế giới trong ngày hôm nay, để cầu cho tất cả Linh Hồn Lành Thánh nơi luyện ngục, cho các tội nhân khắp nơi, các tội nhân trong Giáo Hội Hoàn vũ, trong nước con và trong gia đình con. Amen.

Lịch Sắp Đến/ Upcoming Dates:

December 28, 2025- NO SCHOOL- MERRY CHRISTMAS! 🎄

January 4, 2026- NO SCHOOL- HAPPY NEW YEAR! 🎉 2026 🎉

📌 THÔNG BÁO – LỄ ĐỨC MẸ VÔ NHIỄM NGUYÊN TỘI (LỄ BUỘC) – 12/08/2025

Giáo xứ trân trọng kính mời cộng đoàn tham dự Thánh Lễ mừng kính Đức Mẹ Vô Nhiễm, một lễ buộc của Giáo Hội.

Thời gian:

Ngày 8 tháng 12, 2025

8:00 sáng (AM)

8:00 chiều (PM)

Kính mong cộng đoàn sắp xếp thời gian đến tham dự sốt sắng và cầu nguyện cùng Mẹ.

📢 THÔNG BÁO TUẦN TÌM HIỂU ƠN GỌI DÒNG MẸ CHÚA CỨU CHUỘC

Nhà dòng Mẹ Chúa Cứu Chuộc trân trọng thông báo sẽ tổ chức Tuần Tìm Hiểu Ơn Gọi dành cho các em học sinh trung học từ ngày 26 tháng 12 đến ngày 2 tháng 1.

✨ Đây là cơ hội quý báu để các em đến với nhà dòng, sống trong môi trường tu trì, cầu nguyện và lắng nghe tiếng gọi của Thiên Chúa trong tâm hồn mình.

🙏 Kính mong quý phụ huynh khuyến khích và tạo điều kiện cho con em mình tham dự tuần tìm hiểu này, để các em có thể khám phá và nhận ra con đường mà Thiên Chúa đang mời gọi.

📍 Mọi chi tiết xin liên hệ trực tiếp với cha Kiệt.

Monthly Financial Statement					
	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov
Operating Income / Thu Nhập Hoạt Động	\$52,977.96	\$22,904.50	\$16,138.54	\$69,425.65	\$34,288.94
Operating Expense / Chi Phí Hoạt Động	\$15,080.36	\$11,140.80	\$65,828.00	\$20,283.00	\$22,936.52
Net Income / Tiền Thu Nhập	\$37,897.60	\$11,763.70	-\$49,689.46	\$49,142.65	\$11,352.42

Monthly Fundraising and Donations					
	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov
Kitchen Fundraising / Gây Quỹ Nhà Bếp	\$5,239.00	\$1,191.00	\$0.00	\$2,723.00	\$8,087.00
Donation to the Shrine of Our Lady of La Vang / Quyên Góp cho Đền Đức Mẹ La Vang	\$20,545.00	\$1,000.00	\$1,100.00	\$5,448.00	\$200.00



Mừng Lễ Bồn Mạng Trường Các Thánh Tử Đạo Việt Nam / Vietnamese Martyrs School Feast Day

Ngày 23 tháng 11 Trường CTTĐVN rước kiệu và dâng lễ mừng bồn mạng trường. Tạ ơn Chúa đã ban cho mái trường chúng con có được mái ấm: có thầy cô và phụ huynh nhiệt tình, có lớp học rộng rãi, có các em thân yêu, và một nơi chúng con có thể học hỏi lời Chúa. Xin Chúa tiếp tục hướng dẫn gia đình chúng con, thêm sức sống và nỗ lực hơn để chúng con có thể tiếp tục mang lại nhiều niềm vui và hạnh phúc trong ngôi nhà của Chúa.

The school celebrated the Feast of the Vietnamese Martyrs on November 23, 2025. We processed into the church and offered a Mass of thanksgiving. We thank God for His abundant blessings—our diligent teachers and teaching assistants, supportive parents, spacious classrooms, loving students, and the sacred space that helps us grow in our faith and learn more about Him. May He continue to guide and strengthen us so that we may bring joy and happiness into His house each day.

THÔNG TIN LIÊN LẠC

Cha Xứ: Anphongso Đỗ Văn Kiệt Office (919) 307-4023 Giờ làm việc từ thứ 3 đến thứ 7: 9:30AM - 5:00PM	Thầy Phó Tế: Anthony Nguyễn Hoàng Tel (630) 913-4849	Hội Đồng Mục Vụ: Trưởng: Nguyễn Văn Hiến Tel (919) 369-3333 Phó Nội Vụ: Vũ Ngọc Thái Tel (919) 757-5194	Hội Đồng Tài Chánh: Trưởng: Nguyễn Minh Korry (Khoa) Tel (919) 961-9811 Phó: Nguyễn Hữu Dzũng Tel (919) 602-5559	Ban Giáo Dục: Trịnh H. Anh Tel (919) 619-6106 Ban Bảo Trì: Nguyễn Hải Tel (919) 619-6106
--	---	--	---	---



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG Our Lady of La Vang Catholic Parish of Raleigh

11701 Leesville Road, Raleigh NC 27613 -Tel (919) 307- 4023

Website: <https://ducmelavangraleigh.org>

Facebook: <https://www.facebook.com/ducmelavangRaleigh>

OLLV: 12/07/2025



Xin Tạ Ôn!- Chương Trình Quyên Góp Thức Ăn 2025 / Food Drive 2025- Thank You!!! 2025

Xin chân thành cảm ơn các gia đình đã đóng góp tiền, đồ ăn, và quần áo đến Catholic Parish Outreach Food Pantry. Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang tuy nhỏ nhưng có một trái tim rộng rãi và đầy tình thương! Chúng ta đã quyên góp được \$390 tiền cash và check, 2 thùng lớn chất đầy quần áo trẻ em và tã, và 2644 lbs đồ ăn khô. Xin cảm ơn Chúa và xin kính chúc quý gia đình những ngày lễ an lành và hạnh phúc!

We sincerely thank all the families who generously donated money, food, and clothing to support the Catholic Parish Outreach Food Pantry. Our Lady of La Vang Parish may be small, but it truly has a big and loving heart! Through your kindness, we collected \$390 in cash and checks, two large boxes of children's clothing and diapers, and 2,644 pounds of non-perishable food items. Thanks be to God! We are deeply grateful for your generosity. Wishing you and your families a peaceful and joyful holiday season!

Catholic Parish Outreach
Food Pantry
A Program of Catholic Charities
Providing Help - Creating Hope - Inspiring Life

2013 Raleigh Blvd - Raleigh, NC 27604
(919) 873-0245
www.cporaleigh.org

Thank you for your donation

TO BE USED FOR IN-KIND (NON-MONETARY) DONATIONS ONLY

Catholic Parish Outreach is a program of Catholic Charities of Raleigh, non-profit organization that provides emergency assistance in the form of:

- Food
- Children's clothing (up to size 6T) & Maternity clothing
- Misc. Baby items including diapers/wipes & formula

Date 12/24-2025

Donor's Name Our Lady of La Vang

Donor's Address 11701 Leesville Rd
Raleigh NC 27613

Donation Food & clothing - 2644 pounds

Outreach Representative St. Anthony

Pursuant to section 170(f)(8) of the Internal Revenue Code, which addresses substantiation of charitable contributions, I acknowledge that Catholic Charities of the Diocese of Raleigh, Inc. did not provide any goods or services in whole or in partial consideration for the above contribution, and provided only intangible religious benefits.



Grow Your Business With Us Advertise Here!

Downloadable ad order form at
<https://ducmelavangraleigh.org/forms/>

Thank You

For more information, please contact
Mr. Pham Quang Hien
ttmv.ollv@ducmelavangraleigh.org

- Nhận sửa các loại xe
- Thay sửa máy xe
- Sơn sửa dàn đồng
- Thầu kéo xe
- Mua bán xe

Tận Tâm - Uy Tín



Mini Tax & Services LLC



- Khai thuế cá nhân và các cơ sở thương mại (LLC, S-Corp, Sole proprietary)
- Kế toán sổ sách
- Payroll
- Audit representation

f MiniTaxServices

7404 Chapel Hill Rd, Ste N
Raleigh, NC 27607
Trong Dang, EA
(919) 786 - 3071
minitaxllc@gmail.com

Fairway Asset

Fairway Asset Corporation
(MNL # 293044)
www.fachome.com
412 Daylin Drive
Cary, NC 27519



Quick Closing
Free Consultation
Satisfaction Guarantee!

Tuấn Nguyễn
Loan Originator & Processor
Tìm hiểu miễn phí
(919) 434 - 1957

NC Direct Lender

Local Business - Whole Sale Pricing
(Phân Lãi Thấp Hơn Nhà Bàng)

- 1 Home Mortgage / Re Finance**
Mượn tiền mua nhà / tái cấp vốn
- 2 Commercial SBA Loan**
Mượn tiền cho thương mại
- 3 Private Business Loan**
Mượn tiền cho doanh nghiệp tư nhân
- 4 Merchant Cash Advance Loan (Small Business Loan)**
Mượn tiền tạm ứng trước

John Lee
Vice President
(800) 933 - 0212
(503) 753 - 2506 (cell)

Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín



JOIN OUR TEAM

**TUYỂN DỤNG NAIL TECHNICIAN
VÀ RECEPTIONIST**



Để apply - vui lòng để lại thông tin tại website:

sennailspa.com/careers

Nếu có câu hỏi, vui lòng nhắn tin: (919) 435-0046

SCAN QR CODE ĐỂ APPLY



US MAXIM BEAUTY SUPPLY OF NC

FREE SHIPPING FOR ORDERS OVER \$150



Welcome to US MAXIM BEAUTY SUPPLY OF NC, where your satisfaction is our guarantee. Shop with us to explore a world of special deals and endless product choices! Unlock the secret to your success with our premium wholesale nails supplies. Dive into our astounding selections of beauty salon products from top brands like APRES, OPI, CND, ANTHONY VINCE, CNC, WAVE, NOT POLISH, CHISEL, DND, CUCCIO, 4EVER, CRE8TION ...and many more.

We pride ourselves in offering the largest beauty supply selections all at unbeatable prices!

We also have a wide range of spa furniture, including pedicure stations, manicure tables, reception desks, storage cabinets and so much more!!

We proudly offer our services in Vietnamese, English, and Spanish



3943 NEW BERN AVE
RALEIGH, NC 27610
(919) 977-0038
(919) 986-6105

WWW.USMAXIMBEAUTYNC.COM
SUN-FRI: 9:00AM - 7:00PM
SAT: CLOSED



Cho Thuê nhà/phòng nghỉ, nơi xum họp

Call / Text: (919) 633-9030

Vùng Raleigh (Gần phi trường RDU)

Jacksonville (25 phút đến biển)

Oak Island Beach (Đi bộ ra biển)

Giá cả vừa phải - Cảm ơn quý vị ủng hộ

PHỞ FAR EAST Vietnamese Cuisine

4011-133 Capital Blvd. - Raleigh, NC 27604

(inside Tarrymore Square Shopping Center)

919-876-8621

Thân chủ là thành viên
trong Cộng Đoàn

Tue-Fri: 11:00 a.m.-9:00 p.m.

Sat-Sun: 10:00 a.m.-9:00 p.m.

Mon: closed

Phở Far East
Kính Mời!



GOLDEN REALTY & MANAGEMENT

8354 Six Forks Road Ste 103

Raleigh, NC 27615

(c) (919) 434-1957

Tuan@GoldenRealtyNC.com

TuanNguyenRealtor.com

Your FULL Service
Real Estate
Company!

Công Ty Bất Động
Sản Với Đầy Đủ Mọi
Dịch Vụ!



Tuan Nguyen
Residential &
Commercial Broker

AN CƯ - LẬP NGHIỆP

Residential Homes

- Đại diện mua và bán nhà và đất
- Tìm nơi thích hợp cho gia đình với trường học tốt, khu tốt, v. v.
- Đã có những khách hàng sẵn sàng mua
- Giúp quý khách định giá nhà với lợi tức cao nhất
- * Ngay khi xây nhà mới từ builder, quý vị nên có sự hướng dẫn miễn phí của broker đứng bên phía quý vị để dành thêm quyền lợi cho quý vị!

Commercial Leases & Resale

- Giúp tìm và thương lượng giá mua hoặc mượn chỗ để mở tiệm - (New lease)
- Giúp thương lượng với landlord cho thêm những quyền lợi mới cho thân chủ - (Lease Renewal)
- * Nên bắt đầu thương lượng khoảng 1 năm trước khi hết lease để gặt hái được kết quả tốt hơn.

Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín



A Family Legacy of Caring Since 1920



Cremation & Traditional Burial
Green / Natural Burial
Prepaid Funeral Trusts
Out-of-State Transfers
International Arrangements

Joseph R. Smolenski, Jr. - Owner

Joseph R. Smolenski, III - Manager

Heather M. Hill - Director

919.866.1866

RFHR.com

Princess NAIL SUPPLY

*FREE SHIPPING for Orders over \$150

\$25 Minimum Order

TOLL-FREE: 1-877-733-4772

Service available in English & Vietnamese.

we have established direct relationships with industry leaders like: OPI, CND, Cuccio and LeChat in addition to the current lines including: ibd, China Glaze, Essie, Orly, Premium, Nail Tek, LaPalm, INM, Color Club and more. Our spa lines are: Continuum, J & A, Lezon, LC, Alfalfa and Aqua. We have our brand of furnishings in addition to items from: Hollywood, J&A, LC, Lezon and Alfalfa.

Our goal is to serve customer fairly and offer a broad range of products at a competitive price. We hope you find this to be the case in our efforts to earn your business.